

Devotional songs and ludic theatrical performances in female convents in Valencia (18th century)

RUIZ JIMÉNEZ, JUAN

Real Academia de Bellas Artes de Granada

0000-0001-8347-0988

doi.org/10.5281/zenodo.17634776

Abstract

Devotional songs and ludic theatrical performances in female convents in Valencia (18th century).

Keywords

songs , theatre performance , colloquy , women and musical networks project , Order of Augustinians nuns , Order of Discalced Carmelites nuns , Order of Augustinian nuns

Los tiempos y espacios para el recreo en el interior de los cenobios femeninos son poco conocidos, pero las referencias a la interpretación de canciones devocionales y representaciones teatrales en lengua vernácula, con personajes que cantan y bailan, aparecen aquí y allá, en conventos de distintas órdenes religiosas, distribuidos por toda la geografía de las coronas hispanas.

En este artículo daré cuenta de dos ejemplos en conventos femeninos valencianos que tuvieron lugar en el primer cuarto del siglo XVIII y en los que se pone de manifiesto su doble función lúdica y edificante. Los dos proceden del ms. 14.097 de la Biblioteca Nacional de España, con textos del poeta valenciano José Ortí y Moles (1650-1728) y de su sobrino José Vicente Ortí y Mayor (1673-1750) que fue el que lo copió.

* El primero nos traslada al convento de San Cristóbal, de canonisas regulares de San Agustín. Se trata de unas "Letras a la gloriosa Santa Marta para cantar en San Cristóbal la noche de el día de esta santa, en una fiesta privada dentro de la cocina. Para reír un rato": *Si en la cocina serviste*. La acotación no deja lugar a duda sobre su carácter recreativo ni sobre el espacio en el que se cantaron. El texto, en tono jocoso, se traslada también a la cocina, con alusiones a la santa que sirvió a Jesús, en las ocasiones en las que se alojó en su casa, en Betania, cuya festividad se celebra el 29 de julio.

* El segundo se trata del texto de un coloquio escrito para ser representado durante el carnaval, como se desprende de la acotación que lo precede: "Coloquio para unas señoras religiosas carmelitas descalzas de Valencia, en noche de Carnestolendas. Año 1714". Debe tratarse del convento de San José y Santa Teresa, fundado en 1588 que, en 1609, se asentó definitivamente junto al Portal Nou, trasladándose el Santísimo Sacramento a este nuevo emplazamiento en 1628. En 1714, el martes de Carnaval cayó el 13 de febrero. Nos sirve también para poner de manifiesto la circulación de estos textos, ya que en el manuscrito se anota: "dile también a los conventos de San Cristóbal año 1714, y de Corpus Christi año 1715. A San Gregorio a las hermanas 1723 y a las religiosas año 1724".

Este coloquio o diálogo, *Sea todo alegrías*, se establece entre tres personajes: Retiro, Perfección y Mundo. En la primera acotación escénica se dice: "Salen los tres, pero el Mundo a solas y apartado, cantando: [canta y baila Mundo] Sea todo alegrías, / júbilos y solaces, / sea todo placeres y nada pesares". Los ecos de los sonidos alegres y las voces festivas del Mundo son rechazadas por el Retiro y la Perfección que las asocian al desorden, "monstruo tan execrable", desahogo y libertades. Una vez desvelada su identidad, les recuerda, de nuevo cantando y bailando, el tiempo en el que están: "De las Carnestolendas / en los disfraces / los regocijos empiecen / y las tristezas acaben". El Mundo, que representa lo que ellas han abandonado, las tienta, se ríe y burla de su inocencia y de la ignorancia que tienen de lo que extramuros sucede, pero reconoce haber perdido en ellas la batalla de que permanecieran a su lado y no ingresaran en el convento.

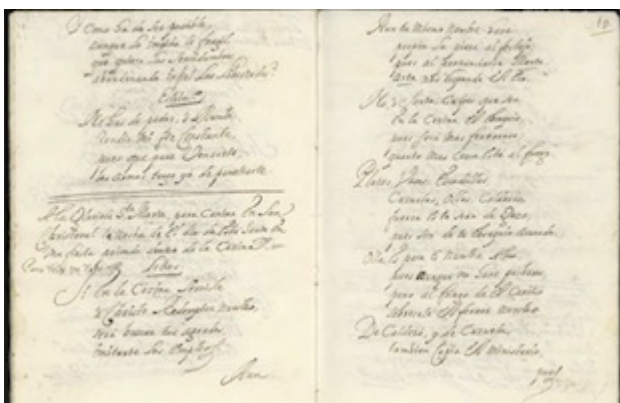
Source:

Biblioteca Nacional de España, MSS/14097, fols. 18v-19v, 83r-87r.

Bibliography:

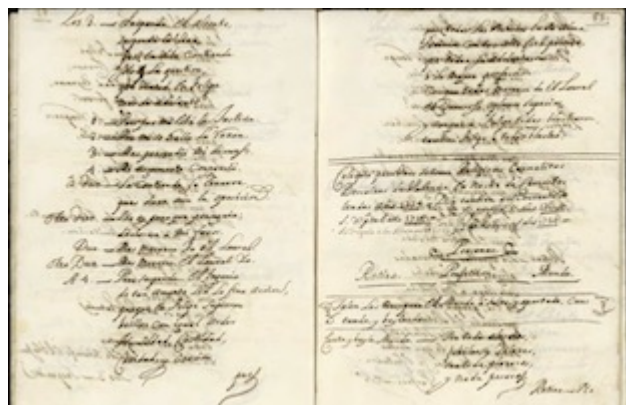
Published: 21 Apr 2025 **Referencing:** Ruiz Jiménez, Juan. "Devotional songs and ludic theatrical performances in female convents in Valencia (18th century)", *Historical soundscapes*, 2025. e-ISSN: 2603-686X. <https://www.historicalsoundscapes.com/evento/1697/valencia>.

Resources



Lyrics for singing in the monastery of San Cristóbal.

[External link](#)



for representation at the carnival days

[External link](#)

Historical soundscapes

© 2015 Juan Ruiz Jiménez - Ignacio José Lizarán Rus

www.historicalsoundscapes.com